

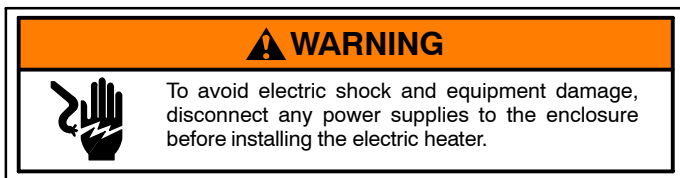
Electric Heaters Elektrisches Heizgerät Réchauffeur Élétrique Eléctrico Calentador



English

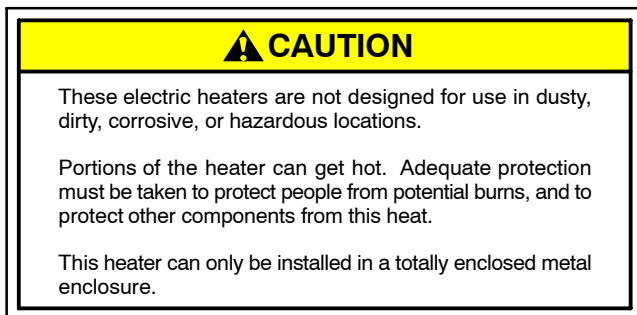
INTRODUCTION

1. Before installing the electric heater, read these instructions carefully. Failure to follow these instructions could damage the product or cause a hazardous condition.
2. Check the ratings on the heater label to assure the product is suitable for your application.



GENERAL SAFETY INFORMATION

1. Protect the lead wires from coming in contact with sharp objects, hot surfaces, and/or chemicals.
2. If continuous operation of the heater is essential to the safe functioning of any other equipment, adequate warning devices must be installed to assure safe operation at all times.

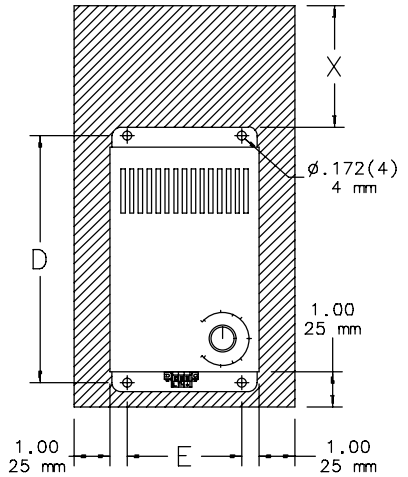


English

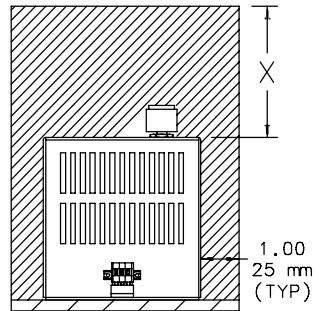
LOCATION AND MOUNTING

- Hoffman electric heaters should be centered as low as possible in the enclosure for optimum heat distribution.
- It is recommended that the heater be installed on a panel for optimum performance. It may, however, be mounted on any metal surface.
- The heater should be mounted in a vertical position with the terminal block at the bottom and the air outlet openings at the top as shown.
- Heaters should not be installed on wood or other combustible surfaces.
- Heat sensitive components should not be placed above the heater discharge area.
- The recommended clearances shown by the shadowed area indicate the space that should be kept free of components for safe operation of the heater.
- Four 10–32 UNF, self-tapping screws are included for installation.

Vertical Surface Mounting



Optional Horizontal Surface Mounting

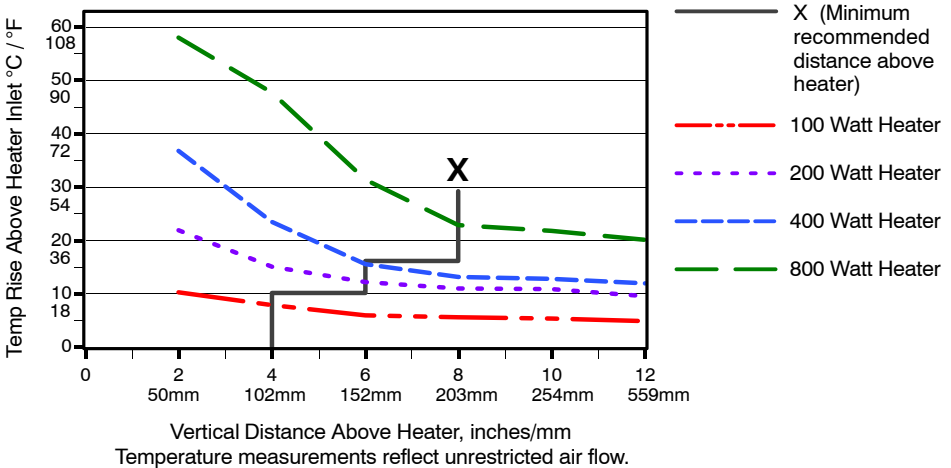


⚠ CAUTION

Thermal sensitive devices or materials may need to be located further from the heater than the minimum recommended distance.

| | Watts | X | D | E |
|--------------------|-------|---|----------------|---------------|
| DAH1001A DAH1002A | 100 | 4 | 5.00 127 mm | 3.25 83 mm |
| DAH2001A DAH2002A | 200 | 6 | | |
| DAH4001B DAH4002B | 400 | 6 | 7.00 | 3.50 |
| DAH8001B DAH80002B | 800 | 8 | 178 mm | 89 mm |

Temperature Rise Vs Distance Above Heater



English

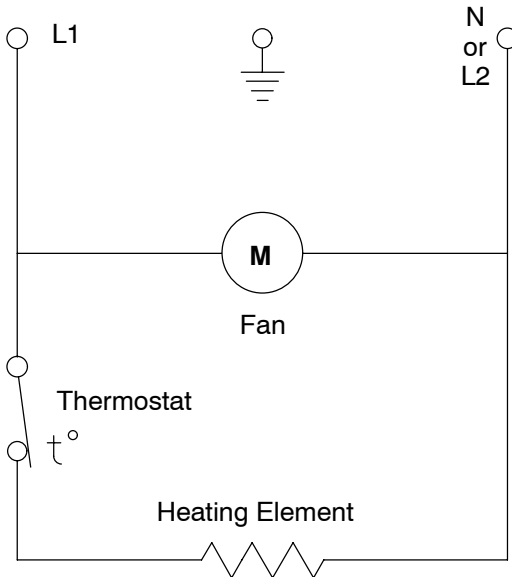
WIRING (Reference Page 14)

1. All wiring must comply with applicable local codes and ordinances.
2. Connect the heater leadwires to the proper A.C. power source. Power source for 800 watt heaters should be continuous.
3. The heater must be properly grounded.

NOTE: Exposed wires should not come in contact with the heater housing.

MAINTENANCE

1. Always disconnect power supply before inspecting or working on the heater.
2. Generally the unit requires no maintenance since the fan bearings are permanently lubricated and sealed.

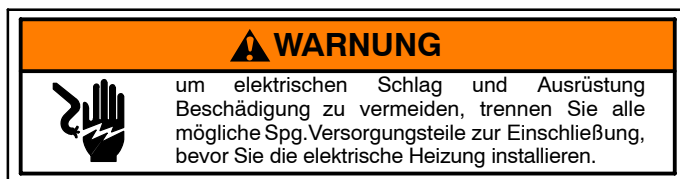


Wiring Schematic

Deutsch

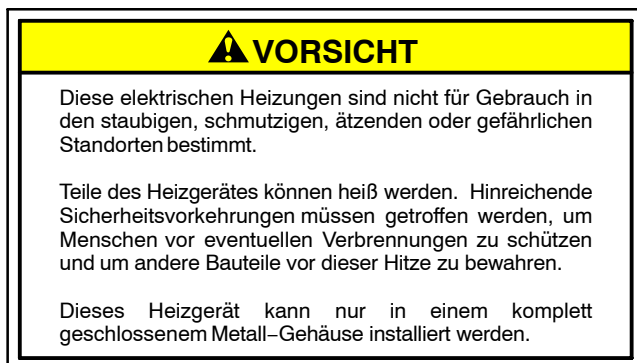
Anleitung

1. Vor der Installation, lesen Sie die Instructions sorgfältig. Falls die Instructions nicht befolgt werden, kann dies das pProduct schädigen oder in einer gefährlichen Situation enden.
2. Überprüfen Sie die Nennleistung auf dem Label des Gerätes um sicherzugehen, daß das Produkt für ihre Anwendung geeignet ist.



Grundsätzliche Sicherheitsinformationen

1. Schützen Sie die Verdrahtung vor scharfen Objekten, heißen Oberflächen und/oder Chemikalien.
2. Falls dauerhafte Inbetriebnahme des Heizungs essentiell ist für das sichere Funktionieren anderer Geräte, müssen ausreichende Warngeräte eingebaut werden, um jederzeit sichere Funktionen zu garantieren.



Deutsch

Lage und Montage

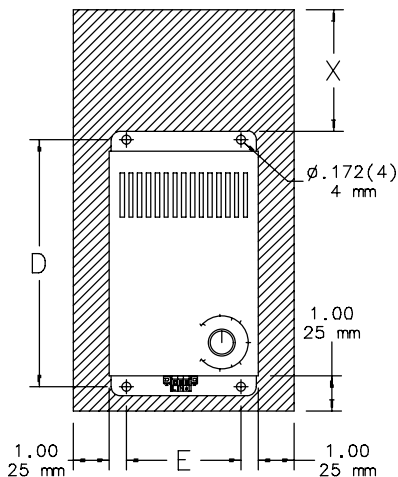
- Hoffmans elektronische Heizgeräte sollten so niedrig wie möglich im Gehäuse zentriert werden, um eine optimale Wärmeverteilung zu gewährleisten.
- Für eine optimale Leistung ist es empfehlenswert, das Heizgerät auf einem Verkleidungsblech zu installieren. Es kann jedoch auch auf einer metallenen Oberfläche montiert werden.
- Für eine maximale Leistungsfähigkeit sollte das Heizgerät in einer vertikalen Position mit dem Anschlußblock nach unten und der Entlüftungsöffnung nach oben, wie abgebildet, positioniert werden.
- Heizgeräte sollten nicht auf Holz oder anderen brennbaren Oberflächen montiert werden.
- Hitzempfindliche Bauteile sollten nicht in der über oder in der unmittelbaren Umgebung des Wärmeauslasses platziert werden.
- Die empfohlenen Abstände, die durch den beschatteten Bereich gezeigt werden, zeigen den Platz an, der frei gehalten werden sollte von den Bestandteilen für sichere Operation der Heizung.
- Vier 10–32 UNF selbstschneidende Gewindeschrauben sind im Bausatz beinhaltet.

⚠ VORSICHT

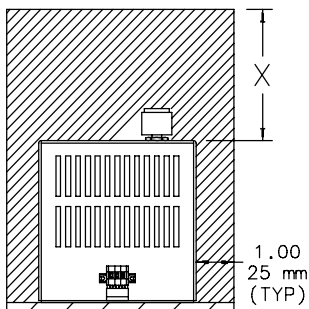
Thermische empfindliche Einheiten oder Materialien können weiter von der Heizung als der minimale empfohlene Abstand sich befinden müssen.

| | Watts | X | D | E |
|--------------------|-------|---|----------------|---------------|
| DAH1001A DAH1002A | 100 | 4 | 5.00 127 mm | 3.25 83 mm |
| DAH2001A DAH2002A | 200 | 6 | | |
| DAH4001B DAH4002B | 400 | 6 | 7.00 | 3.50 |
| DAH8001B DAH80002B | 800 | 8 | 178 mm | 89 mm |

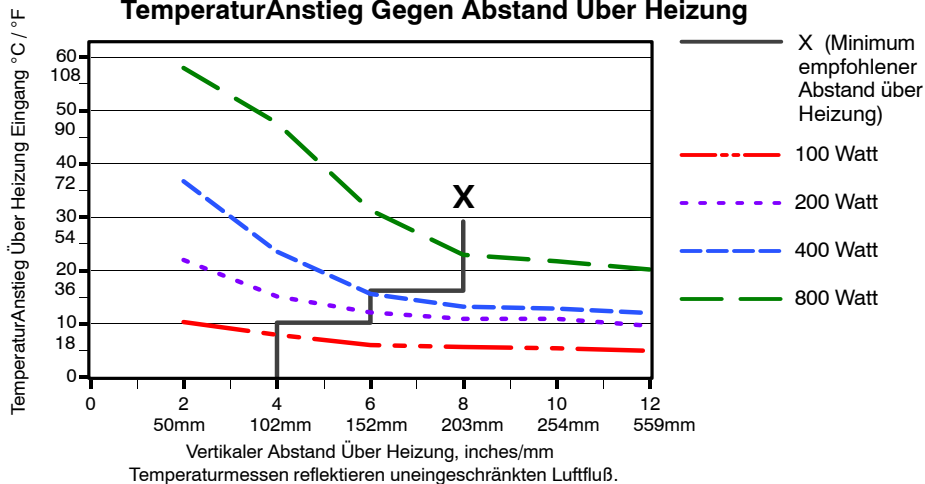
Vertikale Aufputzmontage



Wahlweise freigestellte Horizontale Aufputzmontage



Temperaturanstieg Gegen Abstand Über Heizung



Deutsch

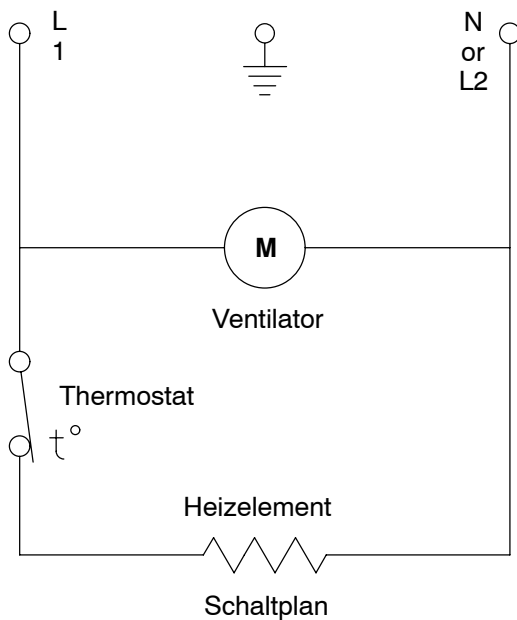
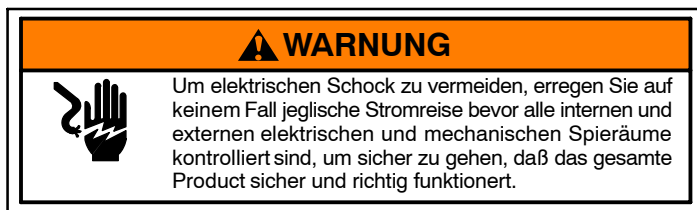
Verdrahtung (Bezugnahme: Seite 14)

1. Alle elektronischen Leitungen müssen mit den örtlichen Vorschriften und Verordnungen übereinstimmen.
2. Verbinden Sie den Bleidraht des Heizgerätes mit der richtigen A.C. Stromquelle. Energiequelle für die 800-Watt-Heizungen sollte ununterbrochen sein.
3. Das Heizgerät muß richtig geerdet werden.

ANMERKUNG: Ungeschützte, freiliegende Drähte sollten mit dem Gehäuse des Heizgerätes nicht in Berührung kommen.

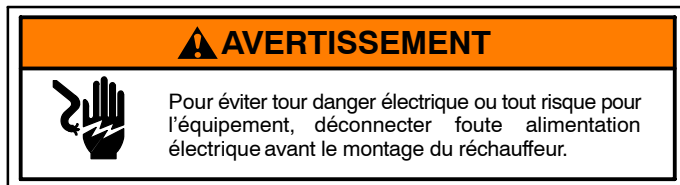
Wartung

1. Vor Inspektionen oder Arbeiten an dem Heizgerät muß der Netzstecker herausgezogen werden.
2. Im Allgemeinen benötigt die Maßeinheit keine Wartung, da die Ventilatorlager permanent geschmiert und versiegelt werden.



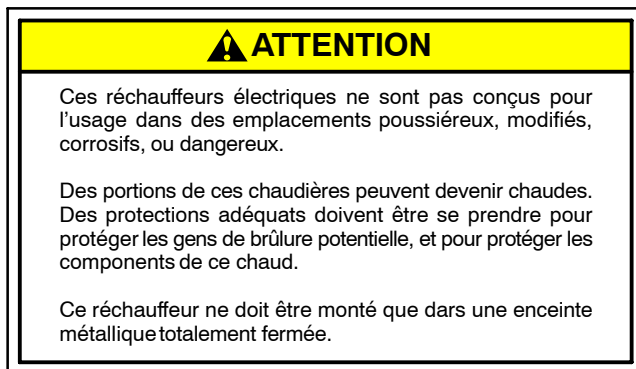
AVANT PROPOS

1. Lire attentivement la présente notice avant de monter le réchauffeur électrique. Le non respect des instructions de montage risque d'endommager le réchauffeur ou de présenter des dangers d'utilisation.
2. Vérifier si les valeurs mentionnées sur l'étiquette du réchauffeur sont compatibles avec les conditions d'utilisation.



RECOMMANDATION GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

1. Protéger les câbles d'alimentation électrique contre tout contact avec des objets tranchants, et/ou à température élevée, et/ou tout produit chimique.
2. Si les conditions d'environnement nécessitent un fonctionnement permanent du réchauffeur, prévoir une signalisation adéquate afin de garantir la sécurité en toute circonstance.



Français

MONTAGE

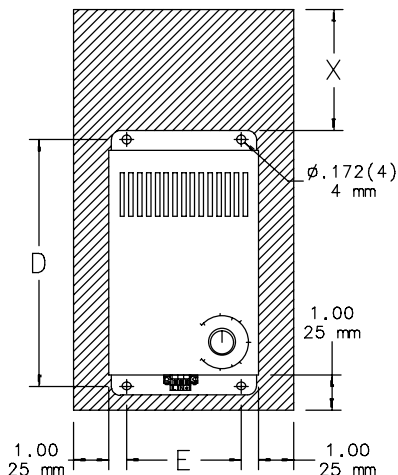
1. Les réchauffeurs électriques Hoffman doivent être montés aussi bas que possible dans l'armoire pour une diffusion optimale de la chaleur.
2. Il est recommandé de monter le réchauffeur sur une face ou une plaque en métal. Néanmoins, il peut aussi être monté sur toute surface métallique.
3. Le réchauffeur devrait être monté dans une position verticale avec le TB au bas et aux ouvertures de sortie d'air au dessus comme montré.
4. Ne pas monter le réchauffeur sur du bois ou sur tout autre support combustible.
5. Des composants sensibles à la chaleur ne devraient pas être placés au-dessus de la zone de décharge de réchauffeur.
6. Les dégagements recommandés montrés par la zone ombragée indiquent l'espace qui devrait être maintenu exempt des composants pour l'exploitation sûre du réchauffeur.
7. 4 vis de fixation 10-32 UNF autoaradeuses sont fournies avec le réchauffeur.

ATTENTION

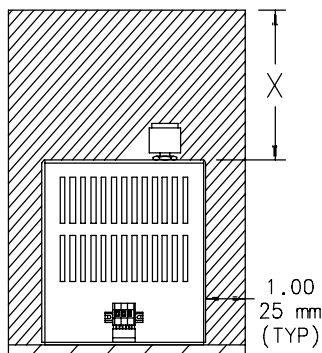
Des dispositifs ou les matériaux sensibles thermiques peuvent devoir être situés plus loin du réchauffeur que la distance recommandée minimum.

| | Watts | X | D | E |
|-------------------|-------|---|----------------|---------------|
| DAH1001A DAH1002A | 100 | 4 | 5,00 127 mm | 3,25 83 mm |
| DAH2001A DAH2002A | 200 | 6 | | |
| DAH4001B DAH4002B | 400 | 6 | 7,00 178 mm | 3,50 89 mm |
| DAH8001B DAH8002B | 800 | 8 | | |

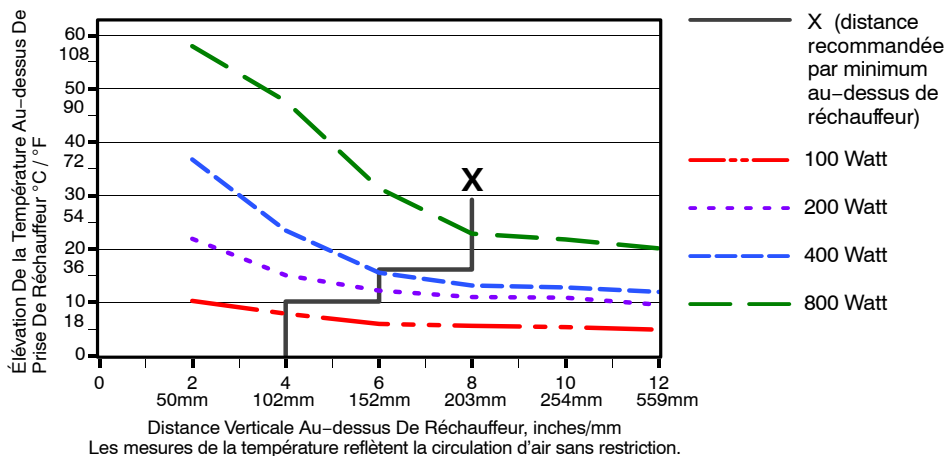
Vertical Extérieur Support



Facultatif Horizontal Extérieur Support



Élévation De la Température Contre La Distance Au-dessus Du Réchauffeur



Français

CABLAGE (Référence: page 14)

1. Tous les câblages doivent être exécutés selon les normes et textes en vigueur dans le pays d'utilisation.
2. Ne raccorder les câbles d'alimentation du réchauffeur qu'à une source d'alimentation électrique adaptée. La source d'énergie pour des réchauffeurs de 800 watts devrait être continue.
3. La masse du réchauffeur doit être soigneusement reliée à la terre.

NOTA: Le corps du réchauffeur ne doit en aucun cas entrer en contact avec des conducteurs électriques dénudés.

MAINTENANCE

1. Déconnecter toujours l'alimentation avant d'inspecter ou de travailler sur la chaudière.
2. D'une façon générale l'unité n'exige aucun entretien puisque les roulements de ventilateur sont de manière permanente lubrifiés et scellés.

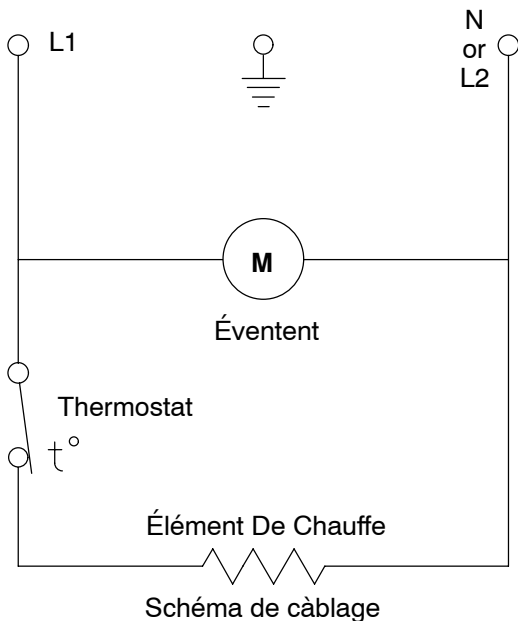
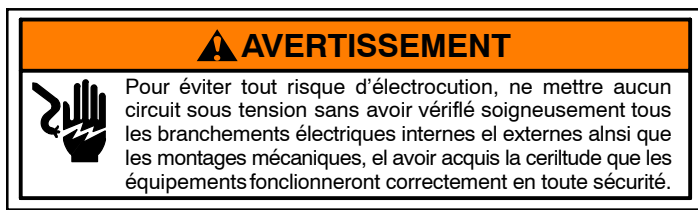
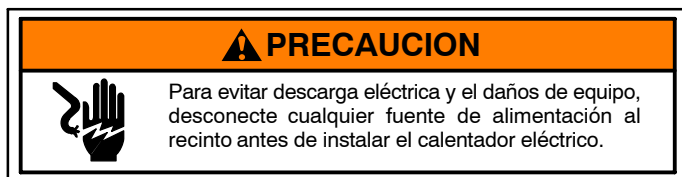


Schéma de câblage

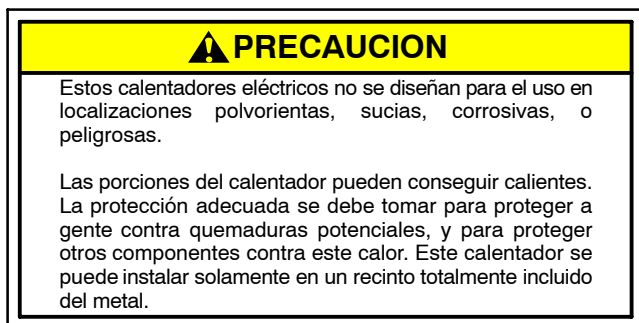
INTRODUCCIÓN

1. Antes de instalar el calentador eléctrico, lea estas instrucciones cuidadosamente. El incidente de seguir estas instrucciones podía dañar el producto o causar una condición peligrosa.
2. Controle los grados en la escritura de la etiqueta del calentador para asegurar el producto es conveniente para su aplicación.



INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD

1. Proteja los alambres del terminal de componente contra venir en contacto con los objetos sostenidos, las superficies calientes, y/o los productos químicos.
2. Si la operación continua del calentador es esencial para el funcionamiento seguro de algún otro equipo, los dispositivos amonestadores adecuados se deben instalar para asegurar la operación segura siempre.



Español

LOCALIZACIÓN Y MONTAJE

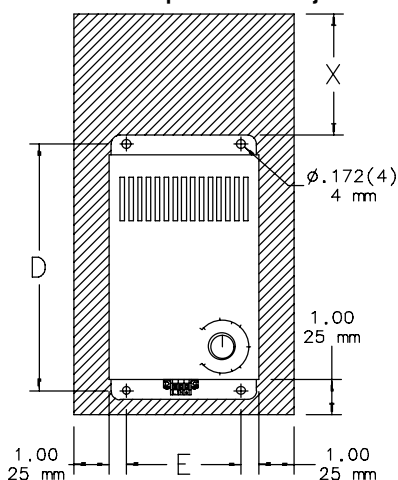
1. Los calentadores eléctricos de Hoffman se deben centrar como bajos como posible en el recinto para la distribución óptima del calor.
2. Se recomienda que el calentador esté instalado en un panel para el funcionamiento óptimo. Puede, sin embargo, ser montado en cualquier superficie del metal.
3. El calentador se debe montar en una posición vertical con el bloque de terminales en el fondo y las aperturas del enchufe de aire en la tapa según lo mostrado.
4. Los calentadores no se deben instalar en la madera u otras superficies combustibles.
5. Los componentes sensibles del calor no se deben poner sobre el área de la descarga del calentador.
6. Las separaciones recomendadas mostradas por el área sombreada indican el espacio que se debe mantener libre de los componentes para la operación segura del calentador.
7. Cuatro 10–32 UNF, los tornillos self-tapping son incluidos para la instalación.

PRECAUCION

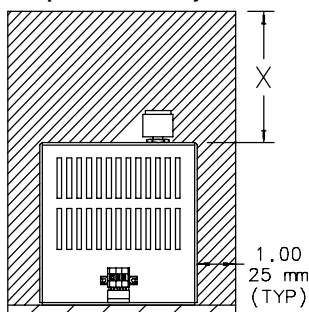
Los dispositivos o los materiales sensibles termales pueden necesitar ser situado más lejos del calentador que la distancia recomendada mínima.

| | Watts | X | D | E |
|--------------------|-------|---|----------------|---------------|
| DAH1001A DAH1002A | 100 | 4 | 5.00 127 mm | 3.25 83 mm |
| DAH2001A DAH2002A | 200 | 6 | | |
| DAH4001B DAH4002B | 400 | 6 | 7.00 | 3.50 |
| DAH8001B DAH80002B | 800 | 8 | 178 mm | 89 mm |

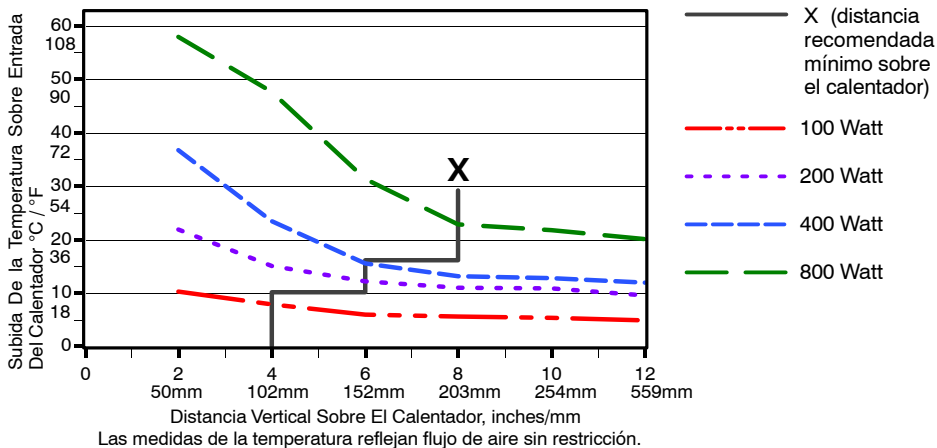
Vertical Superficial Montaje



Opcional Horizontal Superficial Montaje



Subida De la Temperatura Contra Distancia Sobre El Calentador



Español

ATAR CON ALAMBRE (paginación 14 de la referencia)

1. todos los cableados debe conformarse con códigos y ordenanzas locales aplicables.
2. Conecte los leadwires del calentador con la fuente de energía apropiada del A.C.. La fuente de energía para los calentadores de 800 vatios debe ser continua.
3. El calentador debe ser puesto a tierra correctamente. NOTA: Los alambres expuestos no deben venir en contacto con la cubierta del calentador.

NOTA: Los alambres expuestos no deben venir en contacto con la cubierta del calentador.

MANTENIMIENTO

1. Desconecte siempre la fuente de alimentación antes de examinar o de trabajar en el calentador.
2. La unidad no requiere generalmente ningún mantenimiento puesto que los cojinetes del ventilador se lubrican y se sellan permanentemente.

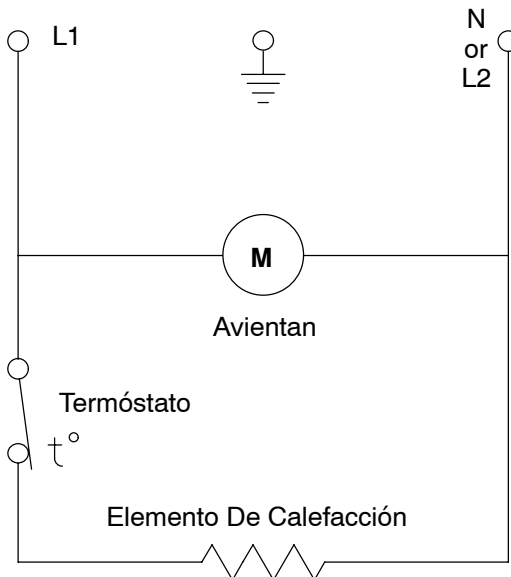
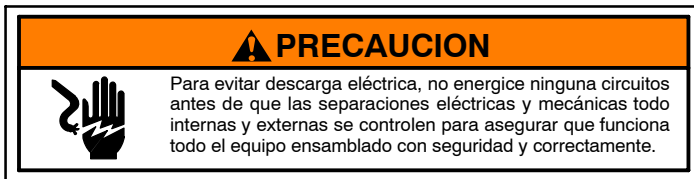
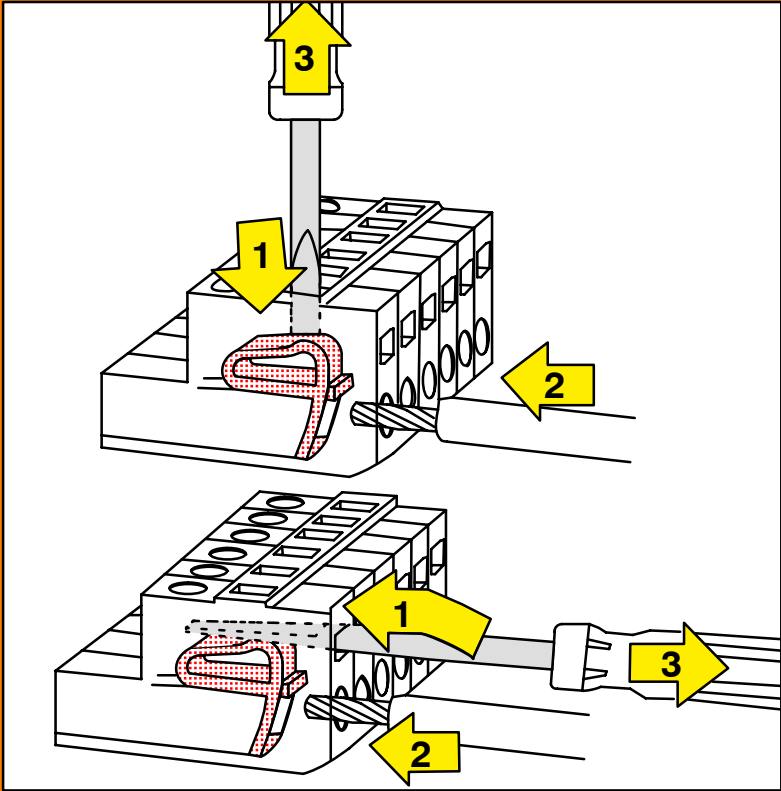


Diagrama esquemático Del Cableado



Wiring Illustration
Verdrahtung Abbildung
Illustration d'enfilement
Ilustración Del Cableado



A Pentair Company

Hoffman Enclosures Inc.

2100 Hoffman Way
Anoka, MN 55303-1745
(763) 422-2211
www.hoffmanonline.com

Pentair Electronic Packaging

170 Commerce Drive
Warwick, RI 02886
(401) 732-3770
www.pentair-ep.com

Mexico

Pentair Enclosures, S. de R.L. de C.V.
Federico T. de la Chica No. 8 Piso 4 A
Circuito Comercial Plaza Satélite
Ciudad Satélite,
Naucalpan, México C.P. 53100
011-52-55-5393-8263

Canada

Hoffman-Schroff
111 Grangeway Avenue, Suite 504
Scarborough, Ontario M1H 3E9
(416) 289-2770
1-800-668-2500 (Canada only)

Germany

Schroff GmbH
Langenalber Str. 96-100
75334 Straubenhardt
49 (07082) 794-0 www.schroff.de

Great Britain

Schroff UK Ltd.
Maylands Avenue
Hemel Hempstead, Herts HP2 7DE
44 (01442) 240471 www.schroff.co.uk

Sweden

Schroff Scandinavia AB
Box 2003
12821 Skarpnäck
46 08683 61 00 www.schroff.se

France

Schroff Sas
Z.I., 4 rue du Marais
67660 Betschdorf
33 03 88 90 64 90 www.schroff.fr

Italy

Schroff srl
Viale Milano, 119
21013 Gallarate (Varese)
39 0331 79 40 03

Singapore

Hoffman-Schroff Pte. Ltd.
#01-68/71 German Centre
25 International Business Park
Singapore 609916
65 5 62-78 90

Japan

Schroff K.K.
Nisso No. 13 Bldg. 4F
2-5-1 Shinyokohama
Kohoku-Ku, Yokohama shi
Kanagawa 222-0033
81 (045) 476-02 81

Finland

Schroff Scandinavia AB
Peräsimentie 8
03100 Nummela
358 09 222 68 00

Norway

Schroff Scandinavia AB
Bjoernerudveien 24
1266 Oslo
47 022 76 33 60